

# R J Smith Translations

German and French to English Translations

---

**Rebecca Smith LLB, MA**  
**Solicitor (non-practising)**  
**Associate of the ITI**

**Language Combinations:** German – English  
Austrian German - English  
French – English

**Specialisms:** Legal  
Medical

**Rates (UK):**  
**Per 1000 words:** £65  
**Minimum charge:** £30  
**Urgency / weekend / extras:** + 25%

**Rates (€):**  
**Per Line** €1.00  
**(55 characters excluding spaces)**  
**Urgency / weekend / extras:** + 25%

**Experience:**  
**Translation:**  
**2007 - present:** Working as freelance translator for both translation companies and individuals mainly translating legal documents such as contracts and agreements, legal correspondence and terms and conditions as well as business reports and minutes and medical reports, clinical trial documents and medical marketing material and information sheets.

**Legal:**  
**2004 – 2005:** Weightmans Solicitors  
Employed as a solicitor defending industrial disease and industrial accident claims

**2002 – 2004:** Wilson Browne Solicitors  
Employed as a Trainee Solicitor. Gained experience particularly in the fields of civil litigation, family law and wills and probate.

**2001 – 2002:** Poole & Co Solicitors.  
Employed as a Legal Assistant. Worked in the Personal Injury department acting for Claimants.

**Medical:** Personal injury and industrial disease work involved correspondence with doctors, obtaining and reading medical notes, instructing medical experts to prepare reports, reading medical reports and explaining them to clients.

**Education:**

**2005 – 2007:** Aston University  
MA in Translation in a European Context  
Dissertation written on the translation of puns

**2001 – 2003:** De Montfort University Leicester.  
Postgraduate Diploma in Legal Practise  
(Commendation)

**1997 – 2001:** University of Wales, Cardiff.  
LLB joint honours Law and German (2:1)  
  
Intercalated year spent at Innsbruck University writing dissertations on Austrian Human Rights Law and German film and literature.

**IT Skills:** Wordfast  
Proficient in Microsoft Office applications  
RSA CLAIT Certificate

**Professional Organisations:** Associate of the Institute of Translation and Interpreting

Member of the Law Society